Porównanie tłumaczeń Psalmów 87:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Tak, o Syjonie\* będzie mówione: Każdy\*\* został tam urodzony\*\*\* – A On,\*\*\*\* Najwyższy, go utwierdzi![[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) <x>450 2:11</x>; <x>550 4:26</x>; <x>650 12:22-23</x>; <x>730 14:1</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Każdy, אִיׁש וְאִיׁש , idiom: człowiek i człowiek, zob. <x>190 1:8</x>. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Matką jest Syjon – powie człowiek (l. każdy) i człowiek (l. każdy) został w niej urodzony, a on założył jej fundamenty – Najwyższy G. Zob. <x>550 4:26</x>. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Lub: On sam, Najwyższy. [↑](#footnote-ref-5)